

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2000 — 1388

[C — 2000/29241]

5 MEI 1999. — Decreet houdende toestemming in het Samenwerkingsakkoord tussen de Regering van de Franse Gemeenschap van België en de Waalse Regering enerzijds, en de Regering van Roemenië anderzijds, opgemaakt te Boekarest op 21 mei 1998, alsook in het Samenwerkingsakkoord inzake wetenschappelijke en technologische samenwerking tussen de Minister van Internationale Betrekkingen van de Franse Gemeenschap van België, de Minister van Internationale Betrekkingen van het Waalse Gewest enerzijds, en de Minister van Onderzoek en Technologie van Roemenië anderzijds, en in de bijlage, opgemaakt te Brussel op 25 juni 1997 (1)

De Raad van de Franse Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Het Samenwerkingsakkoord tussen de Regering van de Franse Gemeenschap van België en de Waalse Regering enerzijds, en de Regering van Roemenië anderzijds, opgemaakt te Boekarest op 21 mei 1998 zal, wat de Franse Gemeenschap betreft, volkomen uitwerking hebben.

Art. 2. Het Samenwerkingsakkoord inzake wetenschappelijke en technologische samenwerking tussen de Minister van Internationale Betrekkingen van de Franse Gemeenschap van België, de Minister van Internationale Betrekkingen van het Waalse Gewest enerzijds, en de Minister van Onderzoek en Technologie van Roemenië anderzijds, en de bijlage, opgemaakt te Brussel op 25 juni 1997, zullen, wat de Franse Gemeenschap betreft, volkomen uitwerking hebben.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 5 mei 1999.

De Minister-Voorzitter van de Regering van de Franse Gemeenschap, belast met het Onderwijs, de Audiovisuele Sector, de Hulpverlening aan de Jeugd, het Kinderwelzijn en de Gezondheidspromotie,

L. ONKELINX

De Minister van Hoger Onderwijs, Wetenschappelijk Onderzoek, Sport en Internationale Betrekkingen,

W. ANCIEN

De Minister van Cultuur en Permanente Opvoeding,

Ch. PICQUE

De Minister van Begroting, Financiën en Ambtenarenzaken,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

—
Nota

(1) *Zitting 1998-1999.*

Stukken van de Raad. — Ontwerp van decreet, nr. 309-1. — Verslag, nr. 309-2.

Integraal verslag. — Bespreking en aanneming. Vergadering van 27 april 1999.

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

MINISTERIE

VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2000 — 1389

[2000/31154]

27 APRIL 2000. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot wijziging van de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, inzonderheid op artikel 13, 12°;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid:

MINISTERE

DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2000 — 1389

[2000/31154]

27 AVRIL 2000. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, modifiant l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale, notamment l'article 13, 12°;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989, modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence:

Overwegende dat bij ministerieel besluit van de Eerste Minister van 8 februari 2000 met ingang van 15 februari 2000 de bedragen van 8,1 miljoen frank bedoeld in de artikelen 27, § 2, en 53 van het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken op 8,6 miljoen frank gebracht;

Overwegende dat het goedkeuringstoezicht, zoals opgenomen in de voormelde ordonnantie van 14 mei 1998, dient beperkt te worden tot de belangrijkste en meest complexe beslissingen van de gemeenten; dat de procedurevoorschriften voor opdrachten die onder de toepassing van richtlijn 92/50/EEG van de Raad van 18 juni 1992 betreffende de coördinatie van de procedures voor het plaatsen van overheidsopdrachten voor dienstverlening en richtlijn 93/36/EEG van de Raad van 14 juni 1993 betreffende de coördinatie van de procedures voor leveringen de meest belangrijke en complexe zijn en het dus past de aanpassingen van de drempels voortvloeiend uit de Europese richtlijnen te volgen;

Overwegende dat het past om onverwijld de aanpassingen aangebracht bij voormeld ministerieel besluit van de Eerste Minister van 8 februari 2000 te volgen;

Op voordracht van de Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, bevoegd voor Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek,

Besluit :

Artikel 1. . . . n artikel 13, 12°, a, van de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt het bedrag « 8 200 000 frank » vervangen door het bedrag « 8 600 000 frank ».

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 3. De Minister tot wiens bevoegdheid de Plaatselijke Besturen behoren is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 27 april 2000.

De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek,

J. SIMONET

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken, Vervoer, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

J. CHABERT

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Werkgelegenheid, Economie, Energie en Huisvesting,

E. TOMAS

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Natuurbehoud, Openbare Netheid en Buitenlandse Handel,

D. GOSUIN

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Ambtenarenzaken en Externe Betrekkingen,

Mevr. A. NEYTS-UYTTEBROECK

Considérant que par arrêté ministériel du Premier Ministre du 8 février 2000 le montant de 8,1 millions dont question aux articles 27, § 2, et 53 de l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics est porté à 8,6 millions à partir du 15 février 2000;

Considérant que la tutelle d'approbation, telle que reprise dans l'ordonnance précitée du 14 mai 1998, doit être limitée aux décisions les plus importantes et les plus complexes de la commune; que les prescriptions procédurales pour des marchés qui tombent sous l'application de la directive 92/50/CEE du Conseil du 18 juin 1992 portant coordination des procédures de passation des marchés publics de services et de la directive 93/36/CEE du Conseil de 14 juin 1993 portant coordination des procédures de passation des marchés publics de fournitures, sont les plus importantes et les plus complexes et qu'il convient par conséquent de suivre les adaptations des seuils qui découlent des directives européennes;

Considérant qu'il convient de suivre immédiatement les adaptations apportées par l'arrêté ministériel du Premier Ministre du 8 février 2000 précité;

Sur la proposition du Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine et de la Recherche scientifique,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans l'article 13, 12°, a, de l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale, le montant de « 8 200 000 francs » et remplacé par le montant de « 8 600 000 francs ».

Art. 2. Cet arrêté entre en vigueur à partir du jour où il paraît au *Moniteur belge*.

Art. 3. Le Ministre qui a les Pouvoirs locaux dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 27 avril 2000.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine et de la Recherche scientifique,

J. SIMONET

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Travaux publics, du Transport, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,

J. CHABERT

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement,

E. TOMAS

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Conservation de la Nature, de la Propreté publique et du Commerce extérieur,

D. GOSUIN

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

Mme A. NEYTS-UYTTEBROECK